

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 44 (2017)
Heft: 166

Artikel: Parabole de l'enfant prodigue
Autor: Gauye, Martial / Robyr, Jean-Michel
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045164>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

*Mè à bâgâ. Tchûâ ô vé grâ !
Treye à baere u bariyon ô mèyeü vîn !*

*Vouae l'ê on dzo, on biô dzô dè
pardon.
To sin kè sè pâsô, yo ni tô t'ublô.*

Yè l'aere to motze,

*N'avive pardû on mâton, ni tornô
trôvâ.*

*Mon mâton l'aerè mô, vouorè l'ê
reveneü vèr nô.*

*Mets ton anneau. Tuez le veau gras !
Tirez à boire au tonnelet du meilleur
vin !*

*Aujourd'hui c'est un jour, un grand
jour de pardon.*

*Tout ce qui s'est passé, moi, je l'ai
oublié.*

*Hier, j'étais triste, aujourd'hui, je
revis.*

J'avais perdu mon fils, je l'ai retrouvé.

Mon fils était mort, il est ressuscité ! »

PARABOLE DE L'ENFANT PRODIGUE *Martial Gauye et Jean-Michel Robyr, Hérémençe (VS)*

- 11 Jiezo lodi inco : Oun omo yaè dau feuss.
- 12 Le mi zoèno di à choun père : Bialle mè chin ke dei mè tornà dè outhre bîn. È le père ya fé lo partiazò dè choun bîn.
- 13 Kake zo apré, le mi zoèno di dau j'infan, ya ramacha to chè j'affére, è yè partè por oun pay èthranjiè. Bien loin. Anvoue ya despincha tot choun bîn in feire è atre plaijic.
- 14 Aprè kan ya jou tot despincha, yè aroa ona grauche fameuna in pè ché païk. chè troa dèmonè dè tot.
- 15 Adon yè pateic tserka è chè metou ou chervèchio d'oun payjan ke l'a invoya vouarda lè katson.
- 16 Faure jou benége d'impla lo vintro aou lè fave ke pekavouo lè katson mà nioun li in balièvo
- 17 Por in fournc, chè dic : Ouéro ya theu inthieu moun pare dè domesteukey an dè pan mī ke lo j'infau è yo cheu krivo dè fan.
- 18 Mè fau mè lèa è ala troa mon pare è le deure : Père ! i petchia countre lo chiel è countre vouo.
- 19 Chi pami deugno d'èthre apèla Outhre feuss, trata mè komin l'oun di domeustèko ke tràye por vo.
- 20 Adon parte è vin troa choun pare : Ire inco loin kan l e pare lo vei è yè jou to revria, ya foyè por alla l'imbrachieu.

- 21 Adon le feuss li dic Pàre : ì petchia countre lo chiel ècounte vouo chi pami deugno d'èthre apèla outhre feuss.
- 22 Adon, le pare di i idomesteuko : Aporta la mi bella gona è ithy lo mète li ona bagua y deik è dè sandale y pià
- 23 Amenà lo vé grà, bauchieu lo, minzïn è fajïn rebota.
- 24 Pochinke moun feuss ke yè lé ire mô, è yè resusetà, ire peurdouc, yè retroà, è yan cominchia à fére la fétha.
- 25 Din ché tin, le premieu feuss kè ire i tsan, torne è kan yè jou pré dè maijon, ya aoui la mojeuke è lo tapaze dè hlô ke danchièvoueu.
- 26 Ya apèlà oun domesteuke è li a demandà chin kïre ?
- 27 Le domesteuke li refon : Yè outhre le frare ke iè torna è vouthre pare ia bauchia lo vé gra, pochin ke lo revè in santé.
- 28 Chin la metou en raze, olai pà intrà in maijon, mé le pare ire chorteic po l'invità.
- 29 Le feuss li refond dinche : or aya tan d'an ke trâye por vouo è vouo ji tolon chantefé po to chin ke vouo j'ai comandà. Ma vouo mè jiami baya oun tseuvreic po fére fethà aou lè mio jamic.
- 30 Ma abékau ke outhre àtre feuss ke eia pekà chon bïn aou de female perdouè, iè tornà o jai bauchia lo vé grà por luic.
- 31 Adon le pare li dic : Feuss vouo chéde tolon aou mè, è to chin kè ic, iè a vouo.
- 32 Ma fayè fére una fétha è no rezoyeu, pochin ke outhre frare ki è lé ire mô, i è resusetà, ire peurdouc, iè retroà.



Transport de la terre à Hérémente (VS). Archives privées.